Greenfield Park
longueuil

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Greenfield Park tenue le 6 décembre 2010 à 19 h 30, au bureau de l'arrondissement situé au 156, boulevard Churchill, Longueuil, sous la présidence de Mme la conseillère Mireille Carrière.

Minutes of the Greenfield Park Borough regular meeting held on December 6, 2010 at 7:30 p.m., at the borough office located at 156, Churchill Boulevard, Longueuil, under the presidency of Mrs. Mireille Carrière, councillor.

**Sont présents – Present** :

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 16 | Mireille Carrière | 17 | Robert Myles | 18 | Michael O'Grady |

**Sont également présents** - **Are also in attendance** :

M. Daniel Carrier, directeur général adjoint – Services aux communautés et arrondissements / Assistant managing director – Community and Borough Services
Mme Carmen St-Georges, secrétaire du conseil de l'arrondissement / Secretary of the Borough Council

---

**GP-101206-1**

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**
**OPENING OF THE MEETING**

La présidente constate que le quorum est atteint et déclare la séance ouverte.

The president recognizes that the quorum is met and declares the meeting open.

**GP-101206-2**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
**ADOPTION OF THE AGENDA**

Il est proposé d'adopter l'ordre du jour tel que soumis en y retirant les points suivants :

GP-101206-5 Avis de motion d'un règlement modifiant le *Règlement de zonage 728* afin d'abroger l'article 21 relatif aux extraits du plan de zonage et de modifier l'article 158 relatif à la hauteur maximale des remises résidentielles (tous les districts) R-10-884 (SE-2010-1720)

GP-101206-6 Adoption du premier projet de règlement de zonage GP-2010-42 modifiant le *Règlement de zonage 728* afin d'abroger l'article 21 relatif aux extraits du plan de zonage et de modifier l'article 158 relatif à la hauteur maximale des remises résidentielles (tous les districts) R-10-884 (SE-2010-1720)

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved that the agenda be adopted with the following withdrawals :

GP-101206-5 Notice of motion for a by-law to modify *Zoning By-law 728* in order to abrogate article 21 concerning the extracts of the zoning plan and to modify article 158 concerning the maximum height of the residential storage buildings (all districts) R-10-884 (SE-2010-1720)

GP-101206-6 Adoption of first draft by-law GP-2010-42 modifying *Zoning By-law 728* to abrogate article 21 concerning the extracts of the zoning plan and to modify article 158 concerning the maximum height of the residential storage buildings (all districts) R-10-884 (SE-2010-1720)

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-3**

**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**
**PUBLIC QUESTIONS PERIOD**

Il est tenu une période au cours de laquelle les personnes présentes peuvent poser des questions aux membres du conseil.

A period is held during which the persons in attendance may put questions to the members of the council.

**GP-101206-4**

**APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE GREENFIELD PARK TENUE LE 1ER NOVEMBRE 2010 À 19 H 30**
**APPROVAL OF MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD ON NOVEMBER 1, 2010 AT 7:30 P.M. OF THE COUNCIL OF GREENFIELD PARK BOROUGH**

Il est proposé d'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Greenfield Park tenue le 1er novembre 2010 à 19 h 30 tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the minutes of the regular meeting held on November 1, 2010 at 7:30 p.m. of the Council of Greenfield Park Borough as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-5**

**RETIRÉ**

**GP-101206-6**

**RETIRÉ**

**GP-101206-7**

**AVIS DE MOTION D'UN RÈGLEMENT MODIFIANT LE *RÈGLEMENT DE ZONAGE 728* AFIN DE PERMETTRE LE GARAGE PRIVÉ ATTENANT AU 875, RUE DU CENTENAIRE À UNE DISTANCE MINIMALE DE 0,40 MÈTRE DE LA LIMITE LATÉRALE DROITE DU TERRAIN**
**NOTICE OF MOTION FOR A BY-LAW TO MODIFY *ZONING BY-LAW 728* IN ORDER TO ALLOW THE PRIVATE GARAGE AT 875, DU CENTENAIRE STREET LOCATED AT A MINIMAL DISTANCE OF 0,40 METER FROM THE RIGHT LATERAL LIMIT OF THE LOT (DISTRICT 16) R-10-885 (SE-2010-1721)**

Mme la conseillère Mireille Carrière donne avis de motion qu'un règlement sera présenté pour modifier le *Règlement de zonage 728* afin de permettre le garage privé attenant au 875, rue du Centenaire à une distance minimale de 0,40 mètre de la limite latérale droite du terrain.

Councillor, Mireille Carrière gives a notice of motion that a by-law will be presented to modify *Zoning By-law 728* in order to allow the private garage at 875, du Centenaire Street located at a minimal distance of 0,40 meter from the right lateral limit of the lot.

**GP-101206-8**

**ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT DE ZONAGE GP-2010-43 MODIFIANT LE *RÈGLEMENT DE ZONAGE 728* AFIN DE PERMETTRE L'IMPLANTATION D'UN GARAGE PRIVÉ ATTENANT AU 875, RUE DU CENTENAIRE À UNE DISTANCE MINIMALE DE 0,40 MÈTRE DE LA LIMITE LATÉRALE DROITE DU TERRAIN**
**ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW GP-2010-43 MODIFYING ZONING BY-LAW 728 TO ALLOW THE CONSTRUCTION OF A PRIVATE GARAGE AT 875, DU CENTENAIRE STREET AT A MINIMAL DISTANCE OF 0,40 METER FROM THE RIGHT LATERAL LIMIT OF THE LOT (DISTRICT 16) R-10-885 (SE-2010-1721)**

Il est proposé :

1° d'adopter le premier projet de règlement de zonage GP-2010-43;

2° de déléguer au greffier le pouvoir de fixer la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved :

1° to adopt the first draft by-law GP-2010-43;

2° to delegate the power to fix the date, time and place of the public consultation meeting to the clerk.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-9**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'AGRANDISSEMENT DU BÂTIMENT PRINCIPAL SITUÉ AU 214, RUE MARGARET**
**APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE MAIN BUILDING EXTENSION LOCATED AT 214, MARGARET STREET (DISTRICT 18) R-10-886 (SE-2010-1719)**

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'agrandissement du bâtiment principal situé au 214, rue Margaret, selon le rapport et le plan présenté au comité consultatif d'urbanisme le Longueuil, le 9 novembre 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the main building extension located at 214, Margaret Street, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on November 9, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-10**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'INSTALLATION DE DEUX FACES D'AFFICHAGE SUR L'ENSEIGNE SUR SOCLE AU 2126, AVENUE VICTORIA**
**APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE INSTALLATION OF THE TWO SIDES DISPLAY ON THE SIGN ON BASE AT 2126, VICTORIA AVENUE (DISTRICT 17) R-10-888 (SE-2010-1722)**

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'installation de deux faces d'affichage sur l'enseigne sur socle au 2126, avenue Victoria, selon le rapport et le plan présenté au comité consultatif d'urbanisme le Longueuil, le 9 novembre 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the installation of the two sides display of a the sign on base at 2126, Victoria Avenue, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on November 9, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-11**

**APPROBATION DU PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE RELATIF À L'EMPIÈTEMENT SUPÉRIEUR À 1,20 MÈTRE D'UN ESPACE DE STATIONNEMENT DANS LA MARGE AVANT DE L'IMMEUBLE SITUÉ AU 267, RUE REGENT**
**APPROVAL OF THE SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLAN REGARDING THE OVERLAP SUPERIOR THEN 1,20 METERS OF A PARKING SPACE IN THE FRONT SETBACK OF THE BUILDING LOCATED AT 267, REGENT STREET (DISTRICT 17) R-10-889 (SE-2010-1723)**

Il est proposé d'approuver le plan d'implantation et d'intégration architecturale relatif à l'empiètement supérieur à 1,20 mètre d'un espace de stationnement dans la partie de la marge avant, devant la façade principale de l'immeuble situé au 267, rue Regent, selon le rapport et le plan présenté au comité consultatif d'urbanisme de Longueuil, le 9 novembre 2010.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the site planning and architectural integration plan regarding the overlap superior then 1,20 meters of a parking space in the part of the front setback and in front of the façade of the building located at 267, Regent Street, as per report and plan presented to the Planning Advisory Committee on November 9, 2010.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-12**

**DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME TENUE LE 5 OCTOBRE 2010**
**DEPOSIT OF THE MINUTES OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE MEETING HELD ON OCTOBER 5, 2010 (SE-2010-1724)**

Il est procédé au dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif d'urbanisme tenue le 5 octobre 2010.

The minutes of the Planning Advisory Committee meeting held on October 5, 2010 are hereby deposited.

**GP-101206-13**

**RENOUVELLEMENT DU CONTRAT APP-10-010 POUR LA CONCEPTION ET LA MISE EN PAGE DES BROCHURES INFO-LOISIR, POUR LES ÉDITIONS 2011 ÉTÉ, AUTOMNE ET HIVER / PRINTEMPS POUR L'ARRONDISSEMENT DE GREENFIELD PARK**
**RENEWALL OF CONTRACT APP-10-010 FOR THE DESIGN AND LAYOUT OF THE INFO-LOISIR BROCHURE FOR THE SUMMER, AUTUMN AND WINTER/SPRING EDITIONS OF 2011 FOR THE GREENFIELD PARK BOROUGH (SE-2010-1752)**

Il est proposé de renouveler le contrat APP-10-010 pour la conception et la mise en page des brochures Info-Loisir pour les éditions 2011 Été, Automne Hiver/Printemps pour l'arrondissement de Greenfield Park, adjugé à Combo-Pub D.B.P. inc, aux mêmes conditions et au coût de 8 242.40 $, taxes et indexation comprises.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to renew contract APP-10-010 for the design and layout of the Info-Loisir brochure for the summer, autumn and winter/spring editions of 2011 for the Greenfield Park borough, awarded to Combo-Pub D.B.P inc, at the same conditions and for the amount of $8 242,42 including taxes and indexing.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-14**

**RENOUVELLEMENT DU CONTRAT APP-10-011 POUR L'IMPRESSION DES BROCHURES INFO-LOISIR, POUR LES ÉDITIONS 2011 ÉTÉ, AUTOMNE ET HIVER/PRINTEMPS POUR L'ARRONDISSEMENT DE GREENFIELD PARK**
**RENEWALL OF CONTRACT APP-10-011 FOR THE PRINTING OF THE INFO-LOISIR SUMMER, AUTOMN AND WINTER/SPRING EDITIONS OF 2011 FOR THE GREENFIELD PARK BOROUGH (SE-2010-1753)**

Il est proposé de renouveler le contrat APP-10-011 pour l'impression des brochures Info-Loisir pour les éditions 2011 Été, Automne et Hiver/printemps pour l'arrondissement de Greenfield Park, adjugé à Hebdo-Litho inc, aux mêmes conditions et au coût de 7 818,27 $, taxes et indexation comprises.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to renew contract APP-10-011 for the printing of the Info-loisir, summer, automn and winter/spring editions of 2011, for the Greenfield Park borough, awarded to Hebdo-Litho inc, at the same conditions and for the amount of $7, 818.27 including taxes and indexing.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-15**

**AUTORISATION DES VIREMENTS BUDGÉTAIRES MENTIONNÉS SUR LA LISTE DU 29 OCTOBRE 2010 PRÉPARÉE PAR LA DIRECTION DES FINANCES**
**APPROVAL OF BUDGET TRANSFERS AS INDICATED ON THE LIST DATED OCTOBER 29, 2010 PRESENTED BY THE FINANCIAL DEPARTMENT (SE-2010-1751)**

Il est proposé d'autoriser les virements budgétaires apparaissant sur la liste du 29 octobre 2010 préparée par la Direction des finances, au montant total de 10 800 $, afin de prévoir les crédits requis pour la dépense mentionnée en regard de chacun d'eux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to authorize the budget transfers as indicated on the list dated October 29, 2010 presented by the financial department in the amount of $10,800, to provide the credits required for the expenditure indicated next to each.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-16**

**DÉLÉGATION DE POUVOIR POUR SOUMETTRE ET SIGNER UNE DEMANDE DE FINANCEMENT AUPRÈS DU MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN DANS LE CADRE DE SON PROGRAMME « LE CANADA EN FÊTE ! » POUR 2011**
**DELEGATION OF AUTHORITY TO SUBMIT AND SIGN A FUNDING REQUEST WITH THE DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE AS PART OF ITS PROGRAM « CELEBRATE CANADA ! » FOR 2011 (SE-2010-1732)**

Il est proposé de déléguer Mme Marie-France Rouleau, régisseur de la division arts et culture des arrondissements de Greenfield Park et Saint-Hubert, pour soumettre et signer une demande de financement pour et au nom de la Ville de Longueuil, arrondissement de Greenfield Park, auprès du ministère du Patrimoine canadien, dans le cadre de son programme «Le Canada en fête ! » pour 2011.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to delegate Mrs Marie-France Rouleau, commissioner of arts and culture division for Greenfield Park and Saint-Hubert Boroughs, to submit and sign an financial request for and in the name of Ville de Longueuil, Greenfield Park Borough, with the Department of Canadian Heritage, as part of its program «Celebrate Canada ! » for 2011.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-17**

**APPROBATION DE LA LISTE DES DEMANDES D'ACHAT POUR LA PÉRIODE DU 1ER AU 31 OCTOBRE 2010 AU MONTANT DE 23 060,86 $**
**APPROVAL OF THE PURCHASE REQUESTS LIST FOR THE PERIOD OF OCTOBER 1 TO OCTOBER 31, 2010 IN THE AMOUNT OF $23 060.86**

Il est proposé d'approuver la liste des demandes d'achat pour la période du 1er au 31 octobre 2010 au montant de 23 060,86 $.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to approve the purchase requests list for the period of October 1 to October 31, 2010 in the amount of $23,060.86.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**GP-101206-18**

**PÉRIODE D'INTERVENTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL**
**INTERVENTION PERIOD OF THE COUNCIL MEMBERS**

Il est tenu une période au cours de laquelle les membres du conseil de l'arrondissement interviennent à tour de rôle.

A period is held during which the members of the borough's council intervene in turn.

**GP-101206-19**

**LEVÉE DE LA SÉANCE**
**ADJOURNMENT**

Il est proposé de lever la séance, il est 20 h 12.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved to adjourn this meeting, it is 8:12 p.m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

| | |
|---|---|
| La secrétaire de l'arrondissement,<br>Secretary of the Borough, | La présidente,<br>President, |
| Carmen St-Georges | Mireille Carrière |